

資料編

- * 札幌市とノボシビルスク市との友好促進に関する決議（1989.5.12）
- * 札幌市とノボシビルスク市との姉妹都市提携に関する決議（1990.3.19）
- * 札幌市とノボシビルスク市との間における姉妹都市提携に関する盟約（1990.6.13）
- * 札幌市とノボシビルスク市との交流に関する覚書（1990.6.13）
- * 札幌市（日本）とノボシビルスク市（ソ連）姉妹都市間友好と協力の発展に関する声明書（1990.8.21）
- * 西暦 2000 年までの札幌市とノボシビルスク市との姉妹関係促進に関する宣言（1995.9.7）
- * 札幌市（日本）とノボシビルスク市（ロシア）との姉妹関係促進に関する宣言（2000.6.29）
- * 札幌市（日本）とノボシビルスク市（ロシア）との姉妹関係促進に関する宣言（2005.6.25）
- * 札幌市（日本）とノボシビルスク市（ロシア）との姉妹間友好と協力の促進に関する宣言（2010.6.26）
- * 札幌市（日本）とノボシビルスク市（ロシア）との姉妹間友好と協力の促進に関する宣言（2015.6.27）
- * 札幌・ノボシビルスク友好提携団体および学術交流団体一覧
- * 歴代ノボシビルスク市長
- * ノボシビルスク市および市議会の行政組織
- * 両市間の主な交換記念品・贈呈品
- * 在札幌ロシア関係機関・友好団体

札幌市とノボシビルスク市との間における姉妹都市提携に関する盟約

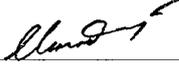
(1990.6.23)



札幌市とノボシビルスク市との間における
姉妹都市提携に関する盟約

日本国北海道札幌市とソビエト社会主義共和国連邦ロシア共和国ノボシビルスク市は、相互に文化、学術、経済等の分野で交流を図り両市の友好と相互理解を深め、併せて両国の友好親善を促進することを念願し、ひいてはこれが世界平和に貢献する所以であることを確信し、ここに両市が姉妹都市として提携することを盟約する。

1990年6月13日

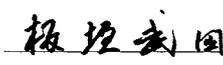
板垣武四 
日本国北海道
札幌市長 板垣 武四
ソビエト社会主義共和国連邦ロシア共和国
ノボシビルスク市長
イワン・イワノビッチ・インディノク



Д О Г О В О Р
О ПОБРАТИМСТВЕ МЕЖДУ ГОРОДАМИ САППОРО(ЯПОНИЯ)
И НОВОСИБИРСКОМ (СССР)

13 июня 1990 года

Мы подтверждаем, что г. саппоро (Япония) и г. Новосибирск (СССР) заключают настоящий договор о побратимстве, с целью углубления взаимопонимания и дружбы, развития отношений в областях культуры, науки, экономики и других направлениях, способствуя укреплению дружеских и добрососедских отношений между народами с тем, чтобы это служило вкладом в упрочение мира во всем мире.

 
Иван Иванович Индюнок
Мэр г. Новосибирска СССР
Итагаки Такэси
Мэр г. Саппоро
Хоккайдо Япония

札幌市とノボシビルスク市との交流に関する覚書

(1990.6.13)

札幌市とノボシビルスク市は、1990年6月13日札幌市において締結された両市間の姉妹都市提携に関する盟約の精神に基づき、今後の交流を拡大するため、下記の事項について確認する。

記

1 文化交流

●人形劇場の提携

- (1) 札幌市こどもの劇場「やまびこ座」とノボシビルスク人形劇場は、双方都合の良い時期に姉妹団体として提携し、人形劇に関する交流を行う。

●国際雪像コンクールへの参加

- (2) ノボシビルスク市は、札幌雪まつり実行委員会が主催する国際雪像コンクール（毎年2月開催、1チーム4人）に事前に申請を行い、参加することができる。

●姉妹都市交換写真コンテストへの参加

- (3) ノボシビルスク市は、札幌市が、ポートランド市、ミュンヘン市、瀋陽市との間で毎年開催している姉妹都市交換写真コンテストに、1991年から参加する。

●報道機関の情報交換

- (4) 札幌の地元新聞社と「シベリア新聞」は、双方にとって関心のあるテーマの記事や刊行物の交換などを含め、今後、幅広い情報交換を行う。

●バレエ合同公演

- (5) 小沢輝佐子バレエ団は、ノボシビルスク市のバレエ団と1990年12月札幌市で、姉妹都市提携を記念した合同公演を行う用意がある。ノボシビルスク市は、この実現に向けて協力する。

●若手音楽家の札幌公演

- (6) 北海道国際音楽交流協会（HIMES）は、ノボシビルスク出身のバイオリニスト、ワジム・レーピンを始めとする若手音楽家の札幌公演を希望している。ノボシビルスク市は、この実現に向けて協力する。

●演劇に関する情報交換

- (7) 札幌演劇鑑賞協会とノボシビルスク国立劇場「クラスヌイ・ファケル」は、両国の演劇事情について相互理解を深めるため情報交換を行う。

●ノボシビルスク市での日本文化公演

- (8) 「札幌国際親善の集い」の会員を中心とする親善訪問団（25名）は、1990年9月10日から18日までノボシビルスク市を訪問し、ノボシビルスク市内の劇場において、日本古典芸能を披露するなど、「ノボシビルスク・札幌友好協会」と交流を行う。

2 学術交流

●図書交換

- (1) 札幌市立中央図書館とソ連科学アカデミー・シベリア支部国立科学技術公共図書館は、双方希望する分野の図書を随時交換する。この第1回目として、札幌市立中央図書館は、1990年6月、ソ連科学アカデミー・シベリア支部国立科学技術公共図書館に「札幌文庫」、その他札幌市に関する図書を贈呈する。

●シベリア展の開催

- (2) 北海道日ソ友好文化会館と札幌市は、ソ連科学アカデミー・シベリア支部の協力のもと、1990年10月、札幌市で「シベリア展」を開催する。また、「シベリア展」の開催に併せ、北海道日ソ友好文化会館はソ連科学アカデミー・シベリア支部の科学者数名を受入れ、交流を深める。

●研究教育交流

- (3) 北海道教育大学札幌分校とノボシビルスク国立教育大学は、1990年6月13日締結の「研究教育の交流に関する協定」に基づき、研究者の交流、共同研究の実施など、具体的な交流活動の実施に向けて双方努力する。

●永久凍土に関する共同研究

- (4) 北海道大学低温科学研究所は、ソ連科学アカデミー・シベリア支部の研究所とシベリアの永久凍土に関する共同研究を行う用意がある。

●考古学分野における共同研究

- (5) 札幌大学考古学研究室とノボシビルスク歴史・言語・哲学研究所は、考古学の分野における共同研究を行う。この一環として、ノボシビルスク歴史・言語・哲学研究所所長A.P.デレビャンコ氏は、1990年11月、札幌大学考古学研究室を訪問する。

●眼科治療技術の情報交換

- (6) 札幌医科大学眼科学講座と部門間科学技術コンプレックス「アイ・マイクロサージェリー」ノボシビルスク支部は、マイクロサージェリー及びその他の眼科治療技術について情報交換を行う。

3 経済交流

- 経済分野における相互理解を深めるため；
経済専門家の招へい、セミナーの開催



(1) 札幌市は、1990年の「札幌天神山国際ハウス」オープン記念行事として、ソ連科学アカデミー・シベリア支部経済工業生産組織研究所副所長 V.V. クリシヨフ氏を招へいし、経済セミナー開催する。

●**経済研究誌における論文交換**

(2) 北海道大学経済学部とソ連科学アカデミー・シベリア支部経済工業生産組織研究所は、双方の機関誌「Economic Journal of Hokkaido University」と「EKO」の紙面提供を相互に行う。

また、双方は、研究交流を促進するため、交流協定の早期締結に向けて積極的に努力する。

●**コンベンション・ビューローの提携**

(3) 札幌国際交流プラザとノボシビルスク・シティ・ファウンデーションは、今後相互に情報交換等の交流を推進し、双方都合の良い時期に姉妹団体として提携することで合意する。

●**経済交流を具体的に検討し、実施するため；
経済調査団のノボシビルスク派遣**

(4) 札幌市及び札幌商工会議所は、経済調査団を組織して1990年8月下旬ノボシビルスク市に派遣する。

●**常設展示コーナーの設置**

(5) 札幌市とノボシビルスク市は、両市の見本市会場に相互に常設展示コーナーを設置し、製品を展示する。

●**医療福祉分野における交流**

(6) 札幌市とノボシビルスク市は、保健衛生に関する情報を交換する。また、医療福祉分野における交流の可能性を調査するため、札幌の医療産業関係者がノボシビルスク市を訪問する。

●**大理石の取引**

(7) 札幌市は、市の建築物にノボシビルスクの大理石を使用することを検討し、ノボシビルスク市は、この実現に向けて協力をする。

●**ノボシビルスク経済親善訪問団の来札**

(8) 「ノボシビルスク・札幌友好協会」の会員を中心とするノボシビルスク経済親善訪問団(25名)は、上記1(8)の相互交流として、1991年2月の札幌雪まつり期間中札幌市を訪問する。同訪問団は、札幌の経済団体との親善交流及び企業視察を行う。

●**衣料産業分野における相互交流**

(9) 西武北海道とノボシビルスク・ファッションハウスは、北国の防寒衣料について共同調査研究を行う。双方は、都合の良い時期に専門家の相互訪問を行う。

●**シベリア見本市への出店**

(10) 札幌国際交流プラザは、1990年9月27日から30日までノボシビルスク市で開催される国際見本市「美'90」への地元企業の出展を検討する。

4 行政交流

●**札幌市公式代表団のノボシビルスク訪問**

(1) 札幌市及び札幌市議会は、両市の姉妹提携を記念して、1990年8月下旬、ノボシビルスク市を訪問する。

●**職員交換**

(2) 札幌市及びノボシビルスク市は、語学研修及び市政知識の習得を目的として、相互に職員の交換派遣を行うことについて協議する。

5 青少年・スポーツ交流

●**姉妹校提携**

(1) 札幌市立桑園小学校とノボシビルスク第163中学校は、相互理解と友情を深めるため、双方都合の良い時期に姉妹校提携をすることで合意する。

また、両市は、姉妹校提携を希望する学校がある場合には、その都度、支援協力をする。

●**ジュニアスポーツ交流への新規参加**

(2) ノボシビルスク市は1990年8月瀋陽市で開催される「第6回姉妹都市国際親善ジュニアスポーツ交流」(男子柔道)に参加する。

また、ノボシビルスク市は、1991年以降、正式なメンバーとして同競技会に継続して参加することに同意する。

●**札幌カップ国際スケート大会への継続参加**

(3) ノボシビルスク市は、1989年の第1回大会に引き続き、1991年以降も「札幌カップ国際スケート大会」に継続して参加する。

●**少年交流**

(4) 両市は、少年の健全育成と相互の文化理解をめざして、少年団を互いに派遣することを検討する。

本書は、日本語及びロシア語で作成する。

1990年6月13日

札幌市長

板垣武四

ノボシビルスク市長

イワン・イワノビッチ・インディノク



札幌市(日本)ノボシビルスク市(ソ連)姉妹都市間友好と協力の発展に関する声明書

(1990.8.21)

札幌市(日本)ノボシビルスク市(ソ連) 姉妹都市間友好と協力の発展に関する 声 明 書

1990年6月13日札幌市において札幌市とノボシビルスク市の間に姉妹都市提携の調印と協力の覚え書に署名がなされました。

1990年8月21日ノボシビルスクの市民祝賀会において両市の間に全面的な交流が強力に行なわれている事が証明されました。これからも札幌市の国際交流プラザとノボシビルスク市100周年記念財団の間の交流、学校間の交流、旅行、文化、スポーツ組織、企業及びあらゆる施設間の交流の協定が結ばれる事を大いに期待致します。

両市は今後ますます両市民の各分野での活動の相互関係が幅広くなる事を強力に進めるよう努力致します。

日本 札幌市長 ソ連 ノボシビルスク市長
板垣 武 四 イワン・インジノツク

板垣武四 

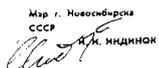
Д Е К Л А Р А Ц И Я
о развитии дружбы и сотрудничества
между городами-побратимами Саппоро (Япония)
и Новосибирском (СССР)

13 июня 1990 года в городе Саппоро был подписан договор о побратимстве между городами Саппоро (Япония) и Новосибирском (СССР) и меморандум о сотрудничестве.

На торжественном собрании общественности города Новосибирска 21 августа 1990 года стороны с удовлетворением отметили, что всесторонние связи между нашими городами развиваются. Мы приветствуем заключение договоров между центром международных связей г. Саппоро и Фондом 100-летия г. Новосибирска, между школами, туристскими, культурными, спортивными организациями, предприятиями и учреждениями.

Стороны полны решимости крепить и расширять взаимоотношения во всех сферах жизнедеятельности граждан обоих городов.

Мэр г. Саппоро
Япония
T. MIYAKI
板垣武四

Мэр г. Новосибирска
СССР
И. ИНДИНКО


西暦 2000 年までの札幌市とノボシビルスク市の姉妹関係促進に関する宣言

(1995.9.7)

西暦2000年までの札幌市とノボシビルスク市の 姉妹関係促進に関する宣言

世界平和の強化と諸国民の相互理解において、姉妹都市関係が果たす重要な役割を認識し、札幌とノボシビルスクの5年間の交流の経験を考慮し、両市長は、友好関係のさらなる発展と強化を目的として、ここに、宣言文に調印する。

両市民の友好と協力への願いを受け、私たちは、札幌とノボシビルスクの現在の関係を共に継続して発展させ、また、経済、科学、教育、医療、文化、スポーツ、観光、その他の分野で、双方に有益新たな交流を促進することを宣言する。それぞれの分野における具体的な協力の形は、両市の関係者の参加を得て検討され、別途、合意書を交わすことができるものとする。

双方は、両市民に、全ての有望な協力分野と合意事項の経過について、定期的に情報を提供することについて合意する。

私たちは、札幌とノボシビルスクの姉妹関係の更なる促進が、両市民の願いに応えるものであり、日ソ両国民の友好と相互理解の強化に役立つものであることを確信する。

札幌市長 ノボシビルスク市長
桂 信雄 ヴィクトル・タラコンスキー

桂 信雄  ヴィクトル・タラコンスキー 

Д Е К Л А Р А Ц И Я

О дальнейшем развитии и расширении
побратимских отношений между городами
Новосибирск (Россия) и Саппоро (Япония)
на период до 2000 года

Признавая важную роль побратимских связей в укреплении мира во всем мире, достижениями взаимопонимания между народами разных стран и учитывая положительный опыт 5-летнего побратимства между городами Саппоро (Япония) и Новосибирск (Россия), мэры городов подписывают настоящую Декларацию с целью дальнейшего развития и укрепления дружественных отношений.

Принимая во внимание стремление жителей обоих городов к дружбе и сотрудничеству, мы заявляем, что продолжим совместную работу по расширению существующих связей между Саппоро и Новосибирском и будем способствовать развитию новых направлений взаимовыгодного сотрудничества в области экономики, науки, образования, медицины, культуры, спорта, туризма и т. д. Конкретные условия и формы этого сотрудничества в каждой из областей могут рассматриваться особо с участием заинтересованных представителей Саппоро и Новосибирска и оформляться дополнительными соглашениями.

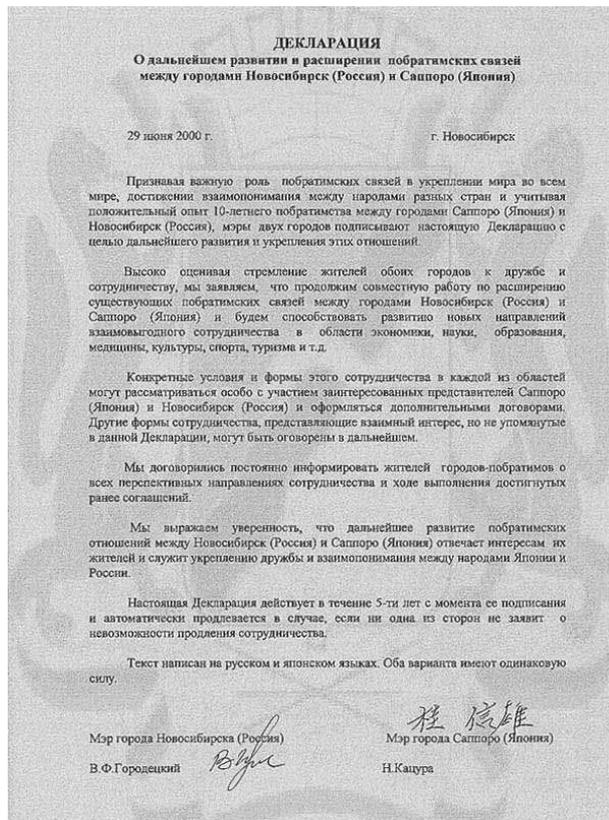
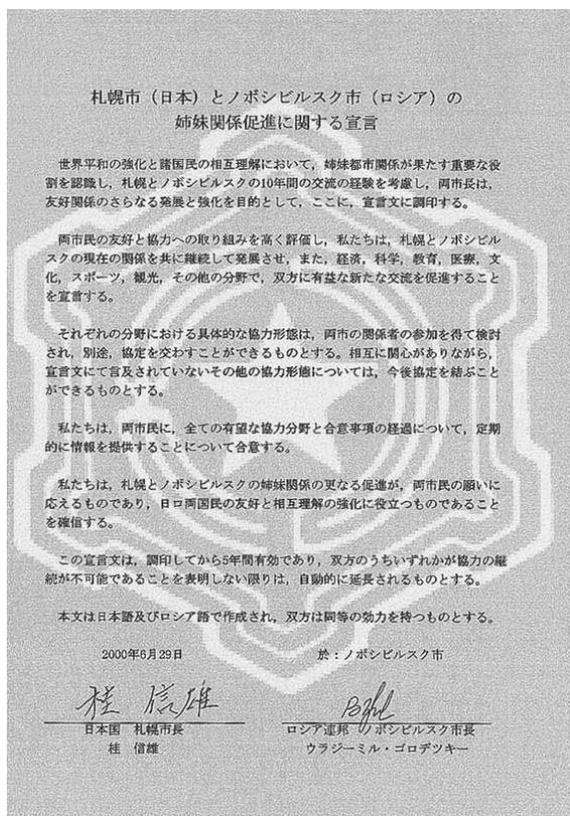
Стороны договорились постоянно информировать жителей обоих городов о всех перспективных направлениях сотрудничества и о ходе выполнения достигнутых ранее соглашений.

Мы выражаем уверенность, что дальнейшее развитие побратимских отношений между Саппоро и Новосибирском отвечает интересам жителей обоих городов и служит укреплению дружбы и взаимопонимания между народами Японии и России.

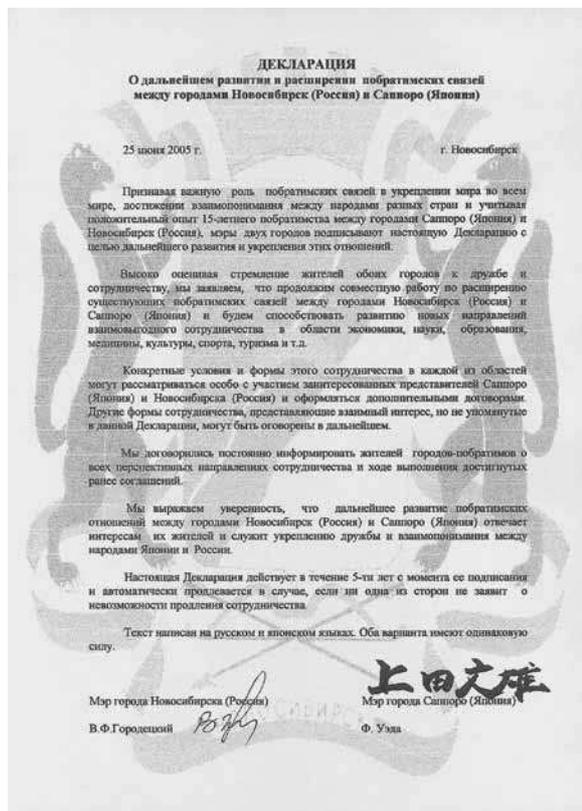
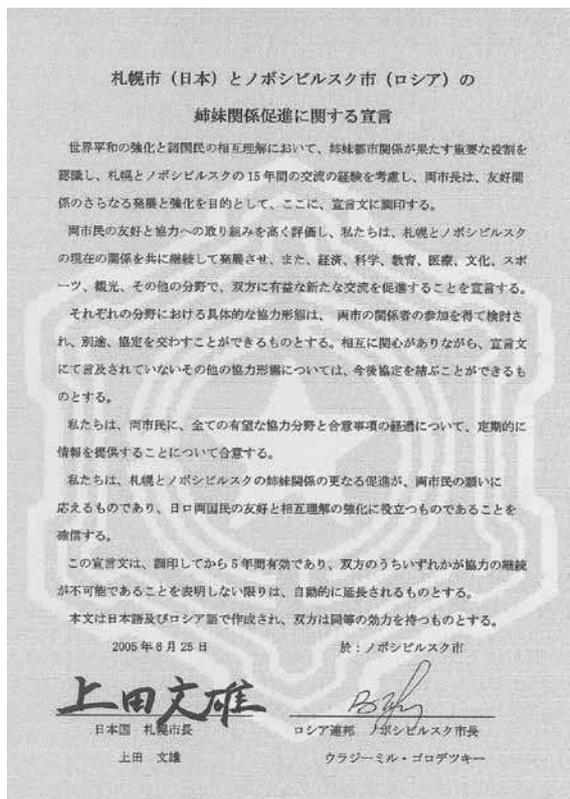
Мэр г. Саппоро
H. KAZUURA
桂 信雄

Мэр г. Новосибирска
B. A. TOPOKONSKIY


札幌市(日本)とノボシビルスク市(ロシア)の姉妹関係促進に関する宣言 (2000.6.29)



札幌市(日本)とノボシビルスク市(ロシア)の姉妹関係促進に関する宣言 (2005.6.25)



札幌市(日本)とノボシビルスク市(ロシア)の姉妹都市間友好と協力の促進に関する宣言

(2010.6.26)

札幌市(日本)とノボシビルスク市(ロシア)の 姉妹都市間友好と協力の促進に関する宣言

1990年6月13日に調印された姉妹都市提携に関する盟約、2000年6月29日及び2005年6月25日の「札幌市(日本)とノボシビルスク市(ロシア)の姉妹関係促進に関する宣言」を基にし、両市(以下は「双方」)間の20年におたる姉妹都市関係の有益な経験を評価し、市民同士の友好関係強化における姉妹都市関係の重要な役割を認識し、札幌市長とノボシビルスク市長は以下の項目に賛成し、双方の相互協力のさらなる発展を目的として、ここに、宣言文に署名する。

双方は、姉妹都市提携からの20年のあいだ、文化、芸術、スポーツ、青少年施策、相互交流、ロシア語及び日本語学習の分野で、大きな関心を持って有益に協力し合い、互いの市民に姉妹都市の暮らしを紹介してきた。

双方は、これまでの姉妹都市交流の成果を尊重し、今後も、経済、商業、展覧活動、科学、医学、及び本宣言で示されていないその他の相互に関心のある分野について、市民のために新たな交流促進を図ることを決意する。

双方は、札幌とノボシビルスクの姉妹都市関係の更なる促進が、両市民の願いに応えるものであり、両市民の友好と相互理解に役立つものであることを確信する。

この宣言文は調印日から5年間有効であり、双方のうちいずれかが中止を表明しない限りは、自動的に延長されるものとする。また、宣言文は上に掲げた分野での協力促進の基礎となる。

本文は日本語及びロシア語で作成され、双方は同等の効力を持つものとする。

2010年6月26日

於：ノボシビルスク市


日本国 札幌市長
上田 文雄


ロシア連邦 ノボシビルスク市長
ウラジーミル・ゴロデツキー

ДЕКЛАРАЦИЯ о дальнейшем развитии дружбы и сотрудничества между городами-побратимами Новосибирском (Россия) и Саппоро (Япония)

Принимая за основу Договор о побратимстве, подписанный 13 июня 1990 года, Декларацию о дальнейшем развитии и расширении побратимских связей между городами Новосибирск (Россия) и Саппоро (Япония) от 29 июня 2000 года и 25 июня 2005 года, признавая успешным 20-летний опыт побратимских отношений между двумя городами, называемыми в дальнейшем Сторонами, а также важную роль таких связей в укреплении дружбы между их жителями, мэры Новосибирска и Саппоро соглашаются с нижеследующим и подписывают настоящую Декларацию с целью дальнейшего расширения двустороннего сотрудничества.

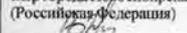
За 20 лет, прошедших с подписания Договора о побратимстве, Стороны с большой заинтересованностью и эффективностью осуществляли сотрудничество в области культуры и искусства, спорта, молодежной политики и двусторонних обменов, изучения русского и японского языков, знакомил своих жителей с жизнью городов-побратимов.

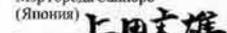
Признавая плодотворной работу в рамках побратимства в предшествующий период, Стороны полны решимости и в дальнейшем содействовать развитию новых направлений сотрудничества на благо жителей наших городов в таких областях, как экономика, торговля, выставочная деятельность, наука, медицина, а также в других сферах взаимных интересов, не упомянутых в данной Декларации.

Стороны выразили уверенность, что дальнейшее развитие побратимских отношений между городами Новосибирском и Саппоро отвечает интересам их жителей и служит укреплению дружбы и взаимопонимания между ними.

Настоящая Декларация вступает в силу со дня ее подписания, действует в течение пяти лет и автоматически продлевается, если ни одна из Сторон не заявит о прекращении ее действия. Декларация является основой для развития сотрудничества по указанным выше направлениям.

Совершено в городе Новосибирске 26 июня 2010 года. Текст Декларации составлен на русском и японском языках. Оба варианта имеют одинаковую силу.

Мэр города Новосибирска
(Российская Федерация)

В.Ф. Городетский

Мэр города Саппоро
(Япония)

Фумио Уэда

札幌市(日本)とノボシビルスク市(ロシア)の姉妹都市間友好と協力の促進に関する宣言

(2015.6.27)

札幌市(日本)とノボシビルスク市(ロシア)の

姉妹都市間友好と協力の促進に関する宣言

1990年、札幌市とノボシビルスク市は、相互に文化、学術、経済等の分野で交流を図り両市の友好と相互理解を深め、併せて日露両国の友好親善を促進することを念願し、姉妹都市提携を結んだ。

以来25年、両市の間では、姉妹都市提携に関する協約の精神に基づき、文化、芸術、スポーツ、青少年施策、相互交流、ロシア語及び日本語学習など幅広い分野における市民同士の活発な交流を通して、友好を深め、信頼関係を築いてきた。

札幌市長とノボシビルスク市長は、これまでの良好な姉妹都市関係を評価し、この有意義な関係を将来に向けてさらに強固なものにするため、以下の項目について同意し、宣言文に署名する。

私たちは、札幌とノボシビルスクの姉妹都市関係のさらなる発展が両市民の願いに応えるものであることを確信し、今後とも、市民のために有益な交流をより一層促進させることを決意する。

私たちは、相互に文化、学術、経済等の分野で交流を図り両市の友好と相互理解を深めるという姉妹都市提携の理念を引き続き具現化するため、両市の特性を生かした取り組みに一層努めるものとする。

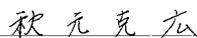
両市は、それぞれの地域の中心都市であり、まちの歴史や規模、気候など多くの似た特徴を有している。私たちは、その類似性を踏まえ、共通する地域の諸課題を検証し、課題解決に向けた情報交換や技術交流を行うなど、相互に協力していくことを決意する。

この宣言文は、新たな宣言文に調印するか、双方のうちいずれかが中止を表明しない限り、効力を有するものとする。また、宣言文は上に掲げた分野での協力促進の基礎となる。

本文は日本語及びロシア語で作成され、双方は同等の効力を持つものとする。

2015年6月27日

於：ノボシビルスク市



日本国 札幌市長
秋元 克広



ロシア連邦 ノボシビルスク市長
ロー・コチ・アナトーリー

Декларация

О дальнейшем развитии и расширении побратимских связей между городами Новосибирск (Россия) и Саппоро (Япония)

В 1990 г. города Саппоро и Новосибирск заключили договор о побратимстве с целью углубления взаимопонимания и дружбы, развития отношений в области культуры, науки, экономики и других направлениях, способствуя укреплению дружеских и добрососедских отношений между Россией и Японией.

За прошедшие 25 лет, в соответствии с духом заключенного договора, активное сотрудничество в области культуры, искусства, спорта, молодежной политики и двусторонних обменов, изучения русского и японского языков привело к углублению дружбы между нашими городами и возникновению доверительных отношений.

Высоко оценивая дружеские побратимские отношения и стремясь к дальнейшему укреплению и развитию этих важных отношений, мэры Новосибирска и Саппоро выражают согласие с нижеследующим и подписывают настоящую Декларацию.

Мы выражаем уверенность, что дальнейшее развитие побратимских отношений между Новосибирском и Саппоро отвечает интересам их жителей, и полны решимости содействовать дальнейшему развитию плодотворного сотрудничества.

Мы будем прилагать усилия для развития наших городов, сохраняя их самобытные черты, с целью воплощения идей побратимского договора об углублении взаимопонимания и дружбы между нашими городами, развитии отношений в области культуры, науки, экономики и других направлениях.

Наши города имеют множество схожих особенностей – история города, его масштаб и климат, оба являются центрами в своих регионах. Опираясь на эти общие черты, мы намерены оказывать друг другу взаимную поддержку, в том числе проводить обмен информацией и технологиями, для решения множества проблем, общих для наших регионов.

Настоящая Декларация вступает в силу со дня ее подписания и действует до момента подписания новой декларации, если ни одна из Сторон не заявит о прекращении ее действия.

Текст составлен на русском и японском языках. Оба варианта имеют одинаковую силу.

27 июня 2015 г.

г. Новосибирск



Мэр города Новосибирска
(Российская Федерация)
А.Б. Локоть



Мэр города Саппоро
(Япония)
К. Акимото

❖ 札幌・ノボシビルスク友好提携団体

No	提携年月日	提携団体	
1	1980年5月26日	日本ユーラシア協会札幌支部	ロシア日本協会ノボシビルスク支部
2	1988年5月28日	北海道インターナショナル・ダンスシアター主宰小沢輝佐子舞踊団	ノボシビルスク国立アカデミーオペラ・バレエ劇場
3	1990年9月27日	北海道放送株式会社	ノボシビルスク・テレビラジオ委員会
5	1991年6月9日	札幌演劇鑑賞協会	ノボシビルスク国立劇場「クラスヌィ・ファケル」
6	1992年3月17日	アイセック（国際経済商学学生協会）北海道大学委員会	アイセック・ノボシビルスク委員会
7	1995年6月16日	北海道国際音楽交流協会（HIMES）	ノボシビルスク国立グリーンカ音楽院附属日本音楽文化センター
8	2000年6月29日	公益財団法人札幌国際プラザ	ノボシビルスク市立シベリア・北海道文化センター

❖ 学術交流団体

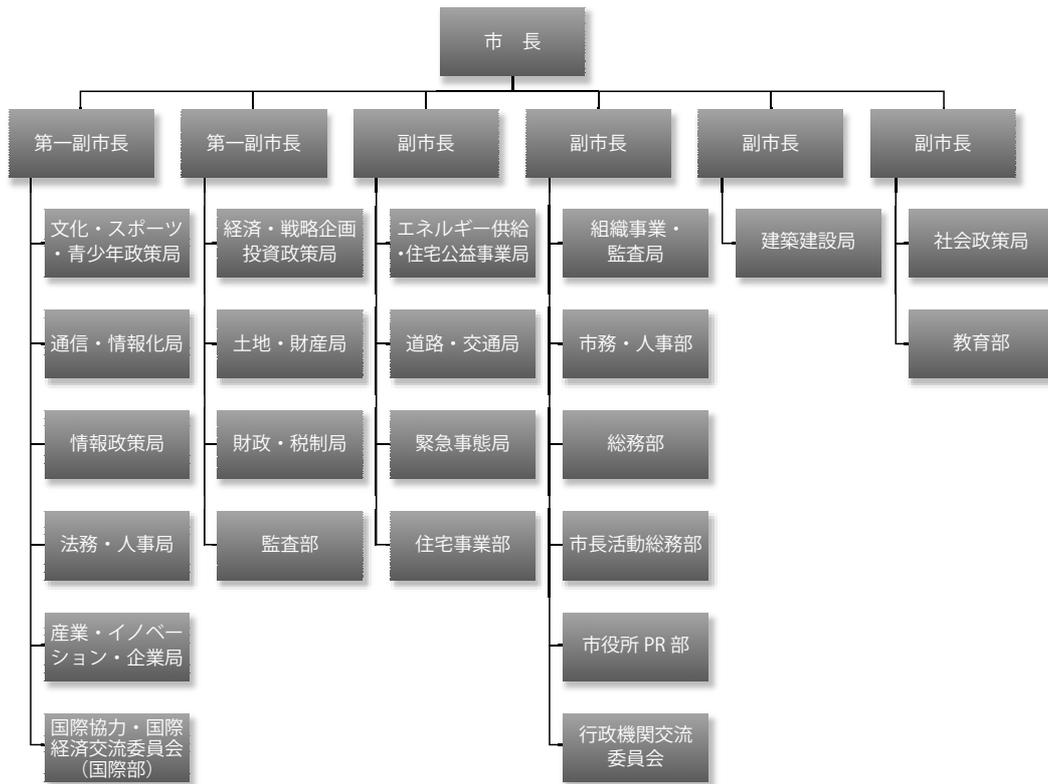
No	提携年月日	提携団体	
1	1990年6月13日	札幌大学考古学研究室	ロシア科学アカデミー・シベリア支部「考古学・民俗学研究所」
2	1990年6月13日	北海道教育大学札幌分校	ノボシビルスク国立教育大学
3	1990年7月30日	北海道大学経済学部	ロシア科学アカデミー・シベリア支部「経済・工業生産組織研究所」
4	1992年3月10日	北海道大学理学部	ロシア科学アカデミー・シベリア支部「地質学・地球物理学・鉱物学連合研究所」
5	1993年6月18日	北海道大学理学部	ノボシビルスク国立大学
6	2000年6月29日	北海学園大学	ノボシビルスク国立大学
7	2000年8月9日	北海学園大学	シベリア国立交通大学
8	2005年6月29日	札幌国際日本語学院	シベリア国際関係・地方学大学
9	2013年6月28日	札幌武蔵野美術学院	ノボシビルスク国立芸術専門学校

❖ 歴代ノボシビルスク市長

在職期間	市長名
1983年12月～1988年11月	VLADIMIR PAVLOVICH CHIKINEV ウラジーミル・パブロヴィチ・チキニョフ
1988年11月～1993年10月	IVAN IVANOVICH INDINOK イワン・イワノヴィチ・インディノク
1993年10月～2000年1月	VICTOR ALEXANDROVICH TOLOKONSKY ビクトル・アレクサンドロヴィチ・タラコンスキー
2000年3月～2014年1月	VLADIMIR PHILIPPOVICH GORODETSKY ウラジーミル・フィリッポヴィチ・ゴロデツキー
2014年4月～	ANATOLIY EVGENIEVICH LOKOT アナトーリー・エフゲーニエヴィチ・ローコチ

❖ ノボシビルスク市の行政組織

(2016年1月現在)

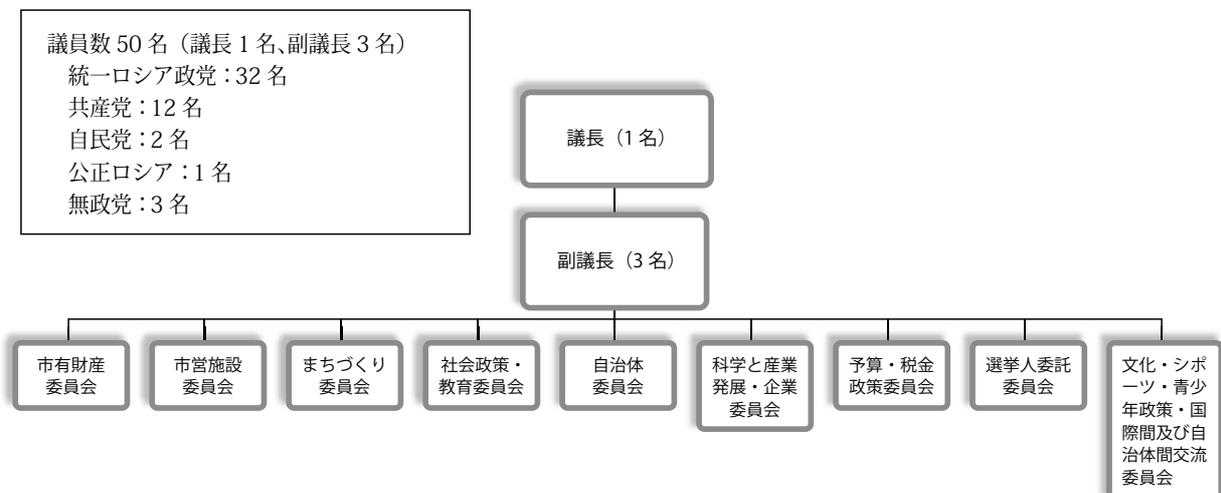


地区の行政機関 (10区)

ジェルジンスキー区、ジェレズノドロージヌイ区、ザエリツォフスキー区、
 カリーニンスキー区、キロフスキー区、レニンスキー区、オクチャプリスキー区、
 ペルボマイスキー区、ソビエツキー区、ツェントラリヌイ区

❖ ノボシビルスク市議会の組織

(2015年10月現在)



❖ 両市間の主な交換記念品・贈呈品

時 期	札幌→ノボシビルスク	ノボシビルスク→札幌
1987年 (動物交換)	ニホンザル 5頭 ニホンキジ 2頭 レインボーボア 3頭 タイワンスジオ 3頭 アオタイショウ 3頭、ふ卵器	ペルシャヒョウ 2頭 カワウソ 2頭
1990年 (姉妹都市提携記念品)	日本人形(木目込み人形) 2体	クロテンの剥製壁掛け
1991年 (ノボシビルスク支援募金)	札幌市民から寄せられた募金 約550万円で購入した医薬品・医療器具	
1993年 (ノボシビルスク市開基100年祭)	からくり時計(壁掛け式)	100年記念柱時計
1995年 (姉妹都市提携5周年)	押し絵細工の壁飾り(舞妓) 版画(札幌時計台) 日本語教材(テキスト200冊、 ビデオテープ10セット)	ノボシビルスク市章のラシャ 白樺細工の絵画(ノボシビルスク市内 の寺院・シベリアの風景画)
2000年 (姉妹都市提携10周年)	版画(大通公園)	トゥエス(白樺製工芸品)
2003年 (ノボシビルスク市開基110年祭)	版画(夏の大通公園) 日本人形	
2005年 (姉妹都市提携15周年)	壁掛け時計 書道セット(15セット)	白樺細工の風景画
2010年 (姉妹都市提携20周年)	藻岩焼の壺 版画(リラの花咲く)	ノボシビルスク市内の劇場などの レリーフ、プレート
2013年 (ノボシビルスク市開基120年祭)	ユーカラ織(額付)	
2015年 (姉妹都市提携25周年)	札幌スタイルの丸皿 書画(心)	ノボシビルスクの名所をあしらった レリーフ 銀のメダルセット

❖ 在札幌ロシア関係機関・友好団体

名 称	代 表 者	住 所
在札幌ロシア連邦総領事館	総領事 アンドレイ・ ファブリーチニコフ	〒064-0914 中央区南 14 条西 12 丁目 TEL561-3171 FAX561-8897 業務時間：14：00～16：00
公益財団法人札幌国際プラザ	理事長 上田 文雄	〒060-0001 中央区北 1 条西 3 丁目 札幌MNビル3階 TEL211-3670 FAX211-3673
札幌姉妹都市協会	会長 福迫 尚一郎	〒060-0001 中央区北 1 条西 3 丁目 札幌MNビル3階 札幌国際プラザ内 TEL211-2105 FAX232-3833
日本ユーラシア協会札幌支部	支部長 竹田 正直	〒060-0809 北区北 9 条西 4 丁目 エルムビル4階 TEL707-9722 FAX707-7567
日本ユーラシア協会北海道連合会	会長 池田 均	〒060-0809 北区北 9 条西 4 丁目 エルムビル4階 TEL707-0933 FAX707-7567
北海道日本ロシア協会	会長 鈴木 泰行	〒060-0003 北区北 3 条西 7 丁目 緑苑ビル10階 1006 号室 TEL261-8887 FAX261-0177
北海道・ロシア文化協会	会長 根本 清一	〒062-0003 豊平区美園 3 条 8 丁目 3-15 美園壺番館 TEL817-7123 FAX817-7124
札幌・ノボシビルスク友好交流協会	会長 千葉 裕子	〒064-0914 中央区南 14 条西 19 丁目 1-53-202 TEL080-1897-5568

(2016年2月現在)